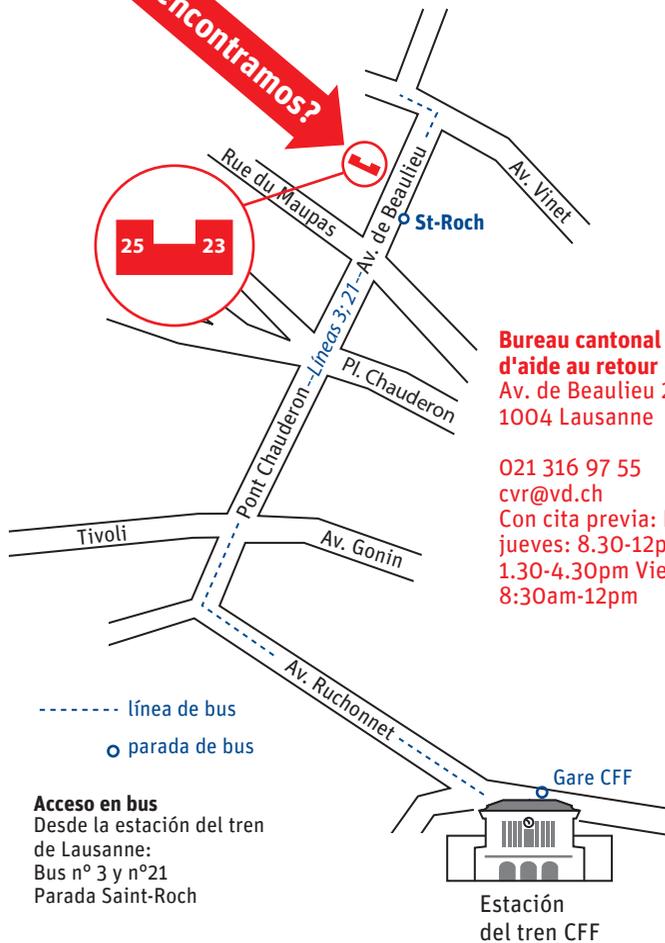


¿ Donde encontramos?



**Acceso en bus**  
Desde la estación del tren  
de Lausanne:  
Bus n° 3 y n°21  
Parada Saint-Roch

**Bureau cantonal  
d'aide au retour**  
Av. de Beaulieu 23,  
1004 Lausanne

021 316 97 55  
cvr@vd.ch  
Con cita previa: Lunes-  
jueves: 8.30-12pm y  
1.30-4.30pm Viernes:  
8:30am-12pm

Desea o tiene que

# irse de Suiza

para volver a su país



## Ayuda al retorno



¡ La oficina cantonal de ayuda al retorno  
esta aquí PARA AYUDARLES!

La ayuda al retorno  
consiste en



consejos



ayuda económica



asistencia médica



cursos de formación



ayuda para preparar  
sus proyectos de reinserción



ayuda para organizar su regreso a su país



ayuda para el cobro de las cotizaciones  
sociales (AVS, LPP)

Un servicio gratuito  
y confidencial

sólo necesita coger  
cita telefonando  
al **021 316 97 55**

### ¿Quién puede solicitar la ayuda al retorno?

Toda persona extranjera sin recursos que vive en el cantón de Vaud y que debe o desea irse de Suiza:

- titular de un permiso B o C refugiado
- portador de una libreta N
- titular de un permiso F
- extranjero sin autorización de estadía.

*(Los europeos que son ciudadanos de la UE o la AELC y los extranjeros a los que se les permite visitar nuestro país sin haber obtenido una visa, no pueden obtener ayuda para el retorno.)*

Dirigirse a la Oficina cantonal de ayuda al retorno **no supone ningún compromiso para usted**;

- este servicio no decide de los reenvíos
- no gestiona las autorizaciones de estadía.

### Para más información

[www.vd.ch/aide-au-retour](http://www.vd.ch/aide-au-retour)  
[www.bfm.admin.ch](http://www.bfm.admin.ch)  
[www.iom.int](http://www.iom.int)

**La ayuda al retorno consiste en ofrecerle las mejores oportunidades para su futuro**